

NUMARUL 10 BANI

**ABONAMENTELE**

ncep la 1 și 15 ale fiecărei luni și se plătesc tot-d'una înainte  
 În București la Casa Administrației  
 În județe și străinătate prin mandate postale  
 Un an în țară 30 lei; în străinătate 50 lei  
 Șase luni . . . 15 „ „ „ 25 „  
 Trei luni . . . 8 „ „ „ 13 „  
 Un număr în străinătate 30 bani

MANUSCRISELE NU SE INAPOIAZA

**REDACTIA**

No. 3—STRADA CLEMENTEI—No. 3

# EPOCA

NUMARUL 10 BANI

**ANUNCIURILE**

În București și județe se primesc numai la Administrație  
 În străinătate, direct la administrație și la toate oficiile de publicitate  
 Anunțuri la pag. IV . . . . . 0.30 b. lină  
 „ „ „ III . . . . . 2.— lei  
 „ „ „ II . . . . . 3.— „  
 Inserțiile și reclamele 3 lei rîndul

Un număr vechi 30 bani

**ADMINISTRAȚIA**

— No. 3STRADA CLEMENTEI—No. 3.

## M. S. Impăratul în București

**BINE AI VENIT, IMPĂRATE!**

Impăratul Austro-Ungariei, Monarhul mării și bătrînei împărății vecine, se află pe pămîntul României.

Acum e întâia oară cînd un mare Suveran din Europa vine să ne vadă pe pace, de curtenie, în semn de prietenească considerațiune. De la Darin al lui Istaspe și pînă la timpurile din urmă, istoria pămîntului nostru pomenește de mulți împărați cari venit-au pe aci; dar venit-au ori cu foc și sabie și gînd să nimicească pe strămoșii noștri, ori trecut-au cu nenunțate oști ca să se războiască cu alți împărați.

Pe cîinste și omenie, istoria nu pomenește de alt împărat să fi venit la noi pînă la Majestatea Sa Impăratul Frantz Iosef I.

Poporul românesc din Regatul României, ba mai drept zis neamul românesc întreg, își dă seamă de aceasta și e firesc să strige într'un glas și din toată inima:

— Bine ai venit la noi, înălțate Impărate!

\*\*

De altmîntrelea nu e acesta primul semn de considerațiune pe care ne-l dă Impăratul Austriei.

La 1875, pe cînd, de formă cel puțin, eram încă vasali ai Turciei și Europa întreagă ne trata ca atari, Majestatea Sa Impăratul Frantz Iosef a fost cel d'întîiu monarch care, recunoscînd vitalitatea poporului român și înțelegînd ce viitor are, a trecut peste formele seci, rămășiți ale unui trecut nenorocit, și a încheiat cu Suveranul nostru prima convențiune de comerț și navigațiune.

Multe s'au zis contra acestei convențiuni, care n'a fost desavantajoasă prin ea însăși cît prin modul cum a fost aplicată din partea Ungariei; dar, ori-ce s'ar zice, e neîngăduit că ea a fost primul act internațional recunoscînd Independența României.

Măi tîrziu, cînd împrejurările și un războiu glorios ne-au permis să rupem și ultimele legături înjositoare cu Turcia, cel d'întîiu monarch european care a recunoscut Neatrănarea noastră a fost Frantz Iosef al Austriei.

Poporul românesc își aduce bucurios amînte de această bine-voitoare purtare a bătrîmului monarch și astăzi, cînd îl are ca oaspe în sinul său, îi zice voios și sincer: — Bine ai venit pe pămîntul nostru, Impărate!

\*\*

Nu e timpul acum să cîmpănim însemnătatea vizitei împărătești, pe care de alt-fel o înțelege tot românul. Majestatea Sa Frantz Iosef I întoarce vizita pe care Suveranul României i-a făcut-o anul trecut la Ischl; să-i eșim cu toții înainte și să-i strigăm:

— Bine ai venit, August Oaspe al Regelui și țării noastre; și Dumnezeu să te fie încă mulți ani!



Lambrino Alexandru  
Colonel



Barozzi Constantin  
General



Dumitrescu  
Major

OFITERII ROMINI ATAȘAȚI PE LÎNGĂ M. S. IMPĂRATUL



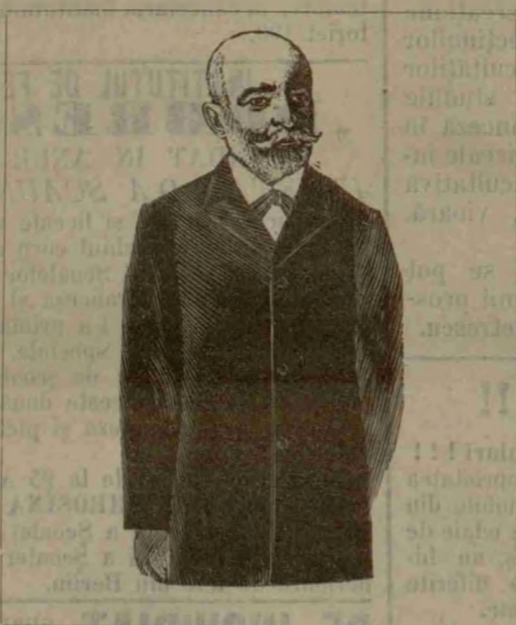
M. S. IMPARATUL FRANTZ-IOSEF I



Baron Beck Frederic



Contele Paar Eduard



Dimitrie Sturdza



Contele Goluchowski Agenor

**SUITA IMPĂRATULUI**

**CONTELE GOLUCHOWSKI AGENOR**

MINISTRU DE EXTERNE AL AUSTRO-UNGARIEI

Născut la 15 Martie 1849, a intrat în diplomație la 1872 ca atașat la legațiunea Austro-Ungară din Berlin.

Apoi trece la Paris în calitate de Consilier de legațiune, unde se și căsătorește în 1883 cu principsa Murat.

La 1887 e înaintat Ministru plenipotențiar cu reședința în București, iar la 1894 este chemat și pus în capul departamentului de externe al Imperiului Austro-Ungar, pe care-l conduce și în prezent.

**BARON BECK FREDERIC**

ȘEF DE STAT MAJOR

Șef al Regimentului de Infanterie No. 47, Membru al Camerei Seniorilor a Imperiului Austro-Ungar.

**CONTELE PAAR EDUARD**

GENERAL DE CAVALERIE

Născut la 5 Decembrie 1837. Consilier de Stat, șef al Regimentului No. 2 de dragoni, care poartă numele său, Contele Paar este de ani foarte îndelungați adjutant general al M. S. Impăratului Austro-Ungariei.

**STURDZA DIMITRIE MICLAUȘANI**

PREȘEDINTE AL CONSILIULUI DE MINIȘTRI  
MINISTRU DE EXTERNE

Născut la 27 Febr. 1833. A debutat în politică la 1859 ca secretar al guvernului provizoriu, și a luat o parte activă la mișcarea revoluționară din 1866, care a adus căderea Principelui Cuza.

Intrupat în partidul liberal după resbelul Independenței, a făcut parte din diferite ministere sub președinția lui Ion Brătianu, rînd pe rînd la Finanțe, Lucrări publice, Culte.

Proclamat șef al partidului liberal în urma încelării din viață a lui Dumitru Brătianu, este Președinte al ministerului liberal de la 3 Octombrie 1895.

**BAROZZI CONSTANTIN**

GENERAL DE DIVIZIE

Născut la 14 Oct. 1833, elev al școlii militare la 1854, sublocotenent la anul 1856. În timpul resbelului Independenței este șef al statului major general al armatei pînă la 1878, cînd trece ca secretar general al ministerului de resbel.

În cabinetul de sub președinția d-lui Th. Rosetti, generalul Barozzi a fost la 1888 ministru de resbel.

General de brigadă de la 1883, a fost înaintat general de divizie la 1892. Astăzi este șeful statului major general al armatei.

**ARION ERACLE**

GENERAL DE DIVIZIE

Născut la 24 Februarie 1838. Intrat în școala militară la 1855, ese la 1857 cu gradul de Sub-Locotenent.

În timpul resbelului Independenței, avînd gradul de Colonel, face parte din comisiunea însărcinată cu dirijarea lucrărilor pentru construirea podului peste Dunăre, necesar trecerii trupelor. Apoi comandă artileria din brigada 2-a a corpului I de armată. La 1883 e înaintat general de brigadă și la 1892 general de divizie. Actualmente comandant al corpului II de armată (București).

**BERINDEI ANTON**

GENERAL DE DIVIZIE

Născut la 6 Ianuarie 1838; a făcut ca elev școala militară de la Metz (Franța) de unde a eșit la 1860 cu gradul de sublocotenent.

Secretar general al Ministerului de Resbel, a fost în urmă însărcinat cu conducerea lucrărilor de fortificațiuni ale țării, cari s'au făcut toate sub direcțiunea sa, general de brigadă la 1889, a fost inspector general al geniuului și apoi înaintat general de divizie, a luat în 1895 comandamentul corpului I de armată (Craiova).

**LAMBRINO ALEXANDRU**

COLONEL

Născut la 30 August 1853. A urmat studiile sale în școala militară de la Saint-Cyr, de unde a eșit la 1873 cu gradul de sublocotenent. Înălțat locot.-colonel la 1890, are gradul de colonel de la 1894.

*Notițele acestea biografice, prietore la romini, sunt extrase din manuscrisul „Dicționarului contemporanilor”, la care lucrează acum Dl. D. R. Rosetti.*





# Librăria și Papetăria CAROL MÜLLER

BUCUREȘTI. - 53, Calea Victoriei, 53. - BUCUREȘTI.

## „BIBLIOTECA PENTRU TOTI”

Sub Direcția D-lui DUMITRU STĂNCESCU

- |   |   |  |   |
|---|---|--|---|
| 1 <b>Andersen</b><br>Povești alese                    | 20 <b>D. Bolintineanu</b><br>Legende istorice           | 45 <b>Deprateanu</b><br>Doruri și amori, II, (ult.)          | 64 <b>Costin</b><br>Spre primăvară                            |
| 2 <b>S. Fl. Marian</b><br>Păsările noastre            | 21 <b>Genevraye</b><br>Ombra, roman                     | 46 <b>Dr. Urechtă</b><br>Dușmanii noștri                     | 65-66 <b>Prévost</b><br>Manon Lescaut, II și III              |
| 3 <b>Mih. Zamfirescu</b><br>Căntece și plângeri, I.   | 22 <b>Maistre Xavier</b><br>Călătoria impr. odăii mele  | 47 <b>M. Zamfirescu</b><br>Căntece și plângeri, II, (ult.)   | 67-69 <b>Minunile universului</b><br>vol. I, II și III.       |
| 4-5 <b>Herb. Spencer</b><br>Despre educație           | 23-24 <b>Pop.-Bănăceanu</b><br>Din viața meseriașilor   | 48-49 <b>ADAMESCU</b><br>Modele de discursuri<br>streine     | 70 <b>P. Dulfu</b><br>Legenda țiganilor                       |
| 6 <b>A. Vlahuță</b><br>Icoane șterse                  | 25 <b>Anton Pann</b><br>Povestea vorbii, vol. II.       | 50 <b>Pecaut și Baude</b><br>Convorbiri despre artă, v. I.   | 71 <b>Const. Stăncescu</b><br>Ce este frumusețea              |
| 7 <b>Carmen Sylva</b><br>De prin veacuri, I.          | 26 <b>Biografiile</b><br>Oamenilor celebri              | 51 <b>A. Vlahuță</b><br>Din goana vieții, I.                 | 72 <b>G. T. Buzotanu</b><br>Egiptul                           |
| 8 <b>Michellet</b><br>România, Roma, Piza, etc.       | 27 <b>Mahaffy</b><br>Antichitatea Greacă                | 52 <b>François Coppée</b><br>Prietenie, roman                | 73-74 <b>A. Vlahuță</b><br>Dan, roman, p. I                   |
| 9 <b>Leo Bachelin</b><br>Castelul Peleş               | 28-33 <b>Creangă</b><br>Opere complete                  | 53 <b>Wildenbruch</b><br>Doi trandafiri                      | 75 <b>Alex. Z. Săhleanu</b><br>Armonii inimii                 |
| 10 <b>T. Maiorescu</b><br>Nuvele și schițe            | 34 <b>Ionescu-Gion</b><br>Istorie                       | 54 <b>Bourde</b><br>Patriotul                                | 76-77 <b>A. Vlahuță</b><br>Dan, roman, p. II și ult.          |
| 11 <b>André Theuriot</b><br>Din tinerețe, etc. nuvele | 35 <b>D. Stăncescu</b><br>La gura sobei                 | 55 <b>Radu D. Rosetti</b><br>Din inimă                       | 78 <b>Augier &amp; Sandeau</b><br>Ginerile lui Poirier        |
| 12 <b>M. Demetrescu</b><br>Nuvele                     | 36 <b>Povești</b><br>de Crăciun                         | 56 <b>Pecaut și Baude</b><br>Convorbiri despre artă, II(ul.) | 79 <b>A. Pann</b><br>Nastratin Hogea                          |
| 13 <b>Duiliu Zamfirescu</b><br>Nuvele române          | 37 <b>Radu D. Rosetti</b><br>Proză și Epigrame          | 57 <b>A. Vlahuță</b><br>Din goana vieții, II                 | 80-84 <b>FILEMON</b><br>Cococi vechi și noi<br>roman          |
| 14 <b>Wilkins</b><br>Antichitatea romană              | 38 <b>Goethe</b><br>Werther, roman                      | 58 <b>Caragiale</b><br>Schițe ușoare                         | 85 <b>Gh. Adamescu</b><br>Din biografiile scriitorilor români |
| 15 <b>Gr. M. Alexandrescu</b><br>Proză și Poezii      | 39 <b>Anton Pann</b><br>Povestea vorbii, III (ultim)    | 59 <b>A. Vlahuță</b><br>Din goana vieții, III, (ult)         |   |
| 16 <b>Anton Pann</b><br>Povestea vorbii, I.           | 40 <b>Carmen Sylva</b><br>De prin veacuri, II (ultim)   | 60 <b>Abatele Prévost</b><br>Manon Lescaut, roman, I.        |   |
| 17 <b>D-na Colomb</b><br>Istorie                      | 41 <b>Hurley</b><br>Noțiuni asupra științelor           | 61 <b>D. R. Rosetti (Max)</b><br>Troloarul Bucureștiului     |   |
| 18 <b>Dumitru Teleor</b><br>Schițe umoristice         | 42 <b>Deprateanu</b><br>Doruri și amori, vol. I.        | 62 <b>Tennyson</b><br>Enoch Arden, poemă                     |   |
| 19 <b>Alfred de Musset</b><br>La ce visează fetele    | 43-44 <b>ADAMESCU</b><br>Modele de discursuri<br>române | 63 <b>D. C. Ollanescu</b><br>(Ascanio) Satire                |   |

### „Convorbiri Literare”

Numărul, 1 leu 25 bani  
Șase luni lei 7,50.

In editura MÜLLER se află cunoscuta și importanta revistă:

### PAPETĂRIA de LUX

Librăria Müller e complet asortată cu toate cărțile de școală și cu tot materialul necesar școlilor de ambe-sexe.  
In afara de aceasta recomandă

**„BIBLIOTECA PENTRU TOTI”**  
Aproape 100 numere de câte 100-140 pagini  
Broșat 30 bani UN NUMER legat 60 bani  
Sub tipar: URECHIA, Dicționar Francez-Român, un volum de peste 750 pagini (nonpareil) cu prețul de 2 lei.  
ADAMESCU, Din biografiile scriitorilor români.  
ROSETTI (Radu), Sincere, poezii.

A apărut: **DEPUTAȚII NOȘTRI**, biografiile și portrete, Prețul 3 lei.

CASA DE SCHIMB  
**HESKIA & SAMUEL**  
BUCUREȘTI  
No. 5 Strada Lipsceani No. 5  
Cumpără și vinde efecte publice și face orice schimb de monedă.  
Cursul pe ziua de 1 Septembrie, 1896

	Cump.	Vind
Rentă Amortisabilă. . . . .	86 1/4	87 1/4
„ Amortisabilă. . . . .	100	100
Obligat. de Stat (Cov. R.) . . . . .	101 1/4	102
„ Municipale din 1883 . . . . .	94 1/4	95 1/4
„ Municipale din 1890 . . . . .	95 1/4	96 1/4
Serisuri Funciar Rurale . . . . .	92 1/4	92 1/4
„ Urbane . . . . .	88 1/4	88 1/4
„ Iași . . . . .	82 1/4	82 1/4
Acțiunile Banca Națională. . . . .	1640	1650
„ Agricola . . . . .	218	222
„ Dacia România asig. . . . .	438	445
„ S-tea Națională asig. . . . .	455	465
S-tatea de Construcțiuni . . . . .	175	185
Florini valoare Austriacă . . . . .	2 1/2	2 1/2
Mărci Germane . . . . .	1 23	1 25
Banote Franceze . . . . .	100	101
„ Italiene . . . . .	89	93
„ ruble hirtie . . . . .	2 65	2 75

Imprimarea cu mașinile dublu-cilindrice, din fabrica Albert & Co., Frankenthal și cu caractere din fonderia de litere Flinsch din Frankfurt A/M.

**SOBE CALORIFERE BELGIANE**  
Unica specialitate în felul lor



Prin excelența lor ventilatiune au devenit sistemul cel mai igienic, recomandat prin certificate de onor. d-nii doctori generali Theodor, dr. Maldarescu, dr. Varlam, etc.

Au fost premiate la toate expozițiile internaționale, precum și la cea din Anvers și Chicago cu medalie de aur.

Consumind puțin material au un foc necontenit, care produce căldura cea mai plăcută și schimbătoare.

Vinzarea sobelor se face cu condițiune ca în cazul cind nu vor funcționa bine să se primească înapoi.

Singurul depozit pentru România al casei Dequenne & Comp. din Bruxelles și Paris

**Marcus Littmann S-sor I Wappner**  
61, CALEA VICTORIEI, 61. (Vis-a-vis de Episcopie)

La vechiul magazin de Lămpi se află:  
Mașine de bucătărie, Băi, Closete, (sistem tout a l'égoûl)

**Magasinul «HELOIS»**  
21 Strada Doamnei 21  
Sobe americane veritabile  
«SIRIUS» cu patent regulator nou model 1896.



«Sirius» sunt de o construcțiune solidă și elegantă, cele mai igienice fiind o căldură plăcută și temperată după dorință, care se obține prin «patent-regulator», care le deosebește de cele lalte produse similare.

Încălzitul se face prin orificiile de cărbuni de piatră.

Mașina și Site sistem cel mai perfectat pentru lumina incandescență de gaz aerian și de spirit.

Depozit general:  
Mare asortiment de lămpi de petrol  
**A. RECHENBERG**, București 21 Str. Doamnei 21.  
110 50-2

**NOU DE TOT**

Aprinderea și stingerea automată la distanță pentru becuri cu gaz aerian. Instalațiunea se poate vedea funcționând în biroul nostru. Garanție pentru 6 ani. Plata în rate trimestrale. O sită incandescență Lei 1,50.

Un bec complet montat cu lumină incandescență pentru încălzire aerian Lei 7,50.

Maș. posedăm un sistem nou de tot de lămpi, foarte practice cu și fără lumină incandescență de alirnal și de masă, neavind trebuința de gaz aerian. ci este întreținut de un liquid supranumit «Gassloff», care se transformă în gaz aerian.

Întreținerea acestor lămpi e mai eficientă de cit a lămpilor cu petrol consumind pe oră 1/2 centime.

Un kilo de Gassloff costă 30 bani.

Ac-st sistem de lămpi încă n'a existat în țară și recomandăm lămpile călduros pretulindem! mai ales unde nu există Societăți de gaz aerian.

**FÜHR și SCHURF**  
București, Strada Smîrdan, 8  
(102) (60-5)

La Typografia «Epoca» se vinde hirtie maculatură cu 45 bani Kilogramu în pachete de 10 kilograme.

**Vin de Peptonă a lui Chapeauteaut**

Conține carne de boi digerată și făcă solubilă prin Pepsină. Este recomandat în boalele de stomach, digestiunile grele sau insuficiente. E o hrană admirabilă pentru Anemic, Convalescenti, Fizic și Bătrini, precum și pentru toți acei cari n'au poartă de mincare sau nu pot suferi mincările.

**Puritatea Pepsinei lui Chapeauteaut** n'a făcut ea să se admisă de INSTITUTUL PASTEUR.  
30 Farmacia «Vial», 1, rue Bourdaloue, Paris.  
Se găsește de vinzare la toate farmaciile bune

**N. GRIGORESCU**  
43, Calea Victoriei, 43  
vis-a-vis de cofetăria Capșa, București



Aduce la cunoștința onorabilului public, că în atelierul meu se confecționează încălziminte pentru dame, copii, din materialele cele mai fine. Comandele se efectuează prompt; se găsesc și încălziminte gata cu prețuri moderate.

N. B. Pentru conservarea încălzimintelor recomandăm veritabila Crema-mălioniană neagră și culori din fabrica

«BROWN și SON»  
din Londra: Feriți-vă de contrafaceri.  
(108) (25-2)

**PIANINE**  
De la renumita fabrică  
**GUST. ADOLPH IBACH BARMEN**  
FONDATĂ IN ANUL 1794  
De vinzare pe prețurile fabricii la  
**A. FELDMANN**  
BUCUREȘTI, Strada Decebal No. 20,  
91 26-1

**Tamar indian Grillon**  
Fruct laxativ răcoritor, admirabil în contra constipației.  
2 fr. 50 cutia  
29 Paris, 28 rue Grammont și în toate farmaciile. 8-8

**E. WOLFF**  
Studii și Intreprinderi  
BUCUREȘTI  
3.-STRADA SF. DUMITRU.-3

Cel mai mare depozit de toate articolele tehnice

Tuburi de fontă, de fier și de plumb  
Furtuni de cauciuc și de cîneapă pentru Vin și Grădini  
Pompe pentru Apă, Vin și pentru Păcură  
Robinete (Ventile) pentru Apă și Abur  
Cauciuc și Asbest toate articolele.

— Armature de locomobile și de cazane. —  
— Curele de piele și Curele Balate —  
— Macarale, Vîrt-juri și Trolluri —  
— Mașine și unelte de tot felul.

Table de fier, negre plumbate, galvanizate și de zinc.  
— Oțel turnat englez și Bessemer. —

ATELIER FABRICA  
de reparație de ori ce fel de mașine de obiecte de fier și alamă pentru construcțiuni de case.

81 50-36

**ALAMBICURILE DERUY-CARANFIL**  
PARIS-GALAȚI



Acest aparat este de o simplitate extra-ordinară și servește pentru distilarea vinului, mustului de mere, de pere, de prune și de orice fel de fructe. Cu el se poate distila țescovina, drojdiile de vin sau orice soi, precum și florile, semințele și ori-ce fel de plante mirositoare. Se poate fabrica cea mai bună tuică, slivovici și ori-ce spirituri. Acest aparat este cu mult superior cazanelor și Alambicurilor obișnuite, prin aceea că produce săd din o singură dată gradul cerut sau prin rectificare după voință, și spirit rectificat de o calitate mai bună cu o economie mai mare de timp, de apă și de combustibil.

A se adresa d-lui **GEORGES A. CARANFIL**, Galați, sau la agenții săi acreditați din diferite țări și localități. Depoul general București str. Doamnei 27 casa Bilcescu.  
100-71

**O IDEE GREȘITĂ**

Toată lumea credea că Alessandriu e cel mai hotărât liberal—faptele dovedesc contrariul.

Ce însemnează cele 20,000 douăzeci mii butelii și 15,000 cincisprezece mii litri

**COGNAC**

Pe care Alessandriu l'a conservat în timp de trei ani în pivnițele fabricii sale, și azi îl pune în consumație, pentru toți aceia ce doresc a și conserva sănătatea, contra celor ce cu multă libertate în țara Românească, otrăvesc stomacurile oamenilor cu cognacuri fabricate cu esențe și la hîrdău; de aceea

Obicinuții Conservatorului  
**Cognac Alessandriu**  
Cereți flacoane originale în forma buteliei și a etichetei inserate aci.

La toate Magasinurile  
Feriți-vă de Contrafaceri

Cereri se fac Alessandriu-București.  
93 36-3